



CURSOS y TALLERES a distancia Inicio: 30 DE MARZO DE 2022

1. Las inscripciones inician el martes 15 de marzo y cierran el martes 5 de abril de 2022.
2. Todos los cursos y talleres serán impartidos en línea
3. Los interesados deberán tener, como mínimo, estudios medios superiores concluidos.
4. La apertura del curso o taller está sujeta a un mínimo de inscritos.
5. Para tener derecho a constancia, el participante deberá cumplir con un mínimo de 80% de asistencias.
6. Todas las constancias de estos cursos y talleres serán entregadas en formato digital.

CURSO O TALLER	DESCRIPCIÓN
<p>Taller de traducción directa e inversa (inglés↔español) de textos generales</p> <p>Imparte: Emma Julieta Barreiro Isabel Duración: 18 horas (6 sesiones virtuales de 3 horas) Inicio: 19 de abril de 2022 Horario: Martes de 10 a 13 horas Costo: \$ 2 900.00</p>	<p>OBJETIVO: Este taller busca identificar, desarrollar o fortalecer las estrategias para la traducción directa e inversa español-inglés de textos generales.</p> <p>Durante el taller se trabajan cuestiones gramaticales, de estilo y culturales contrastivas entre el español y el inglés aplicadas a ejemplos selectos de textos humanísticos, sociales, de divulgación científica, técnicos y comerciales. El taller se puede tomar en forma sincrónica o/y asincrónica. Las sesiones sincrónicas se llevarán a cabo por Zoom y las prácticas de traducción y revisión de traducciones con Google Drive. Las lecturas de apoyo se realizan en plataformas como Perusall.</p> <p>DIRIGIDO A: Público en general con interés o experiencia en la traducción del inglés-español o español-inglés. Se requieren conocimientos de inglés, mínimo nivel B2.</p> <p>LENGUAS DE TRABAJO: Inglés y español.</p>
<p>Taller de traducción de textos corporativos</p> <p>Imparte: César Eduardo Ambriz Aguilar Duración: 16 horas (8 sesiones virtuales de 2 horas) Inicio: 18 de abril de 2022 Horario: Lunes de 18:30 a 20:30 horas Costo: \$ 2 700.00</p>	<p>OBJETIVO: Mostrar a los participantes un panorama general del mundo de la traducción corporativa o en empresas. Partiremos de ejercicios para que los participantes elaboren sus CV y cover letters. Posteriormente, se trabajarán a manera de taller diversos encargos de traducción en distintos ámbitos empresariales, incluyendo marketing, compliance, políticas de privacidad, así como la localización de sitios web, blogs, plataformas y software.</p> <p>DIRIGIDO A: Público en general con interés o experiencia en la traducción del inglés-español. Se requieren conocimientos de inglés, mínimo nivel B2.</p> <p>LENGUAS DE TRABAJO: Inglés y español.</p>
<p>Taller de traducción del náhuatl clásico</p> <p>Imparte: Octavio Alonso González Guadarrama Duración: 20 horas (10 sesiones virtuales de 2 horas) Inicio: 30 de marzo de 2022 Horario: Miércoles de 18 a 20 horas Costo: \$ 3 000.00</p>	<p>OBJETIVO: Revisar los fundamentos gramaticales del náhuatl que son indispensables para el inicio de la traducción.</p> <p>DIRIGIDO A: Público interesado en el estudio de la lengua náhuatl.</p> <p>LENGUAS DE TRABAJO: Náhuatl y español (no es necesario tener conocimientos previos de náhuatl).</p>

PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN:

1. Elija el taller de su interés.
2. Registre sus datos en el formulario siguiente:
<https://forms.gle/fBoYjEwnHjsv2prY9>
3. A partir del 15 de marzo, descargue el "Procedimiento de inscripción" y siga las instrucciones para formalizarla:
https://drive.google.com/file/d/1gZOWbkX0YH5bEA4c01_2Ls6MM5zMsy97/view?usp=sharing

NOTAS:

1. Si desea tomar más de un curso o taller, deberá hacer el pago de cada uno por separado y subir al sistema cada comprobante, de forma individual.
2. Una vez hecho el pago del curso o taller, no habrá reembolsos, excepto en el caso de que dicho curso o taller no se abra.

Correo electrónico: traduccion@enallt.unam.mx

